

## Guida Risari – Pubblicazioni

### Saggistica

- “Bloc-notes d’un contre-révolutionnaire : un reportage poétique”, AA. VV., *Un ciel de sang et de cendres : Piotr Rawicz et la solitude du témoin*, Editions Kimé 2013 (pp. 131-135)
- “Piotr Rawicz. Il cielo, il sangue e l’acqua”, Piotr Rawicz, *Il sangue del cielo*, tr. G. Risari, Giuntina 2006 (pp. V-XXXVI)
- *The Document Within the Walls. The Romance of Bassani*, Troubador Publishing 1999; II ed. preface by Prof. A. Neiger, afterwords by S. Zampieri, 2004
- Jean Améry. *Il risentimento come morale*, intr. di D. Bigalli, postfazione di A. Gnisci, Franco Angeli Editore 2002 (I premio “Il Viaggio Itinerante” 2002, I premio “Marengo d’oro” 2002, Premio del Parlamento Europeo “Anguillara Sabazia” 2002, Fiorino d’Argento al “Premio Firenze” 2002, I premio “Parola di donna” 2003)

### Romanzi

- *Il taccuino di Simone Weil*, ill. P. Valentinis, rueBallu 2014 (Menzione Premio “Pavullo nel Frignano” 2014)

### Racconti

- *Chiave di pioggia*, www.sagarana.net, n. 57, 2014
- *Le disavventure di Casanova*, “Il Grande Fiume”, n. 57, 2013
- *Loris*, “Il Grande Fiume”, n. 54, 2012
- *Il soffio millenario*, Aria, Mediagraf 2012
- *Colasabbia*, “Il Grande Fiume”, n. 53, 2012
- *Intervista inedita a Elizabeth Costello*, “Nuova prosa”, n. 58, feb. 2012
- *Quarto di Luna, Miele e latte sotto la tua pelle*, Compagnia delle Lettere, 2011
- *La moglie di Barbablù*, “La luna di traverso”, n. 27 *Fantasmì*, 2010
- *In quella strada*, “La nuova Palatina”, n. 2, giu. 2009
- *Pecore in Terra Santa*, “La luna di traverso”, n. 20 *Rivoluzioni*, 2008
- *L’editto*, “Liberalia”, n. 4., 2006
- *Dudé*, “El enterado”, n. 3, jun. 2005 (Premio “Don Quijote” 2005)
- *Les départs*, “Poésie/première”, nov. 2004
- *L’alieno*, “Prospettiva”, n. 24, dic. 2003 (Premio “Una lettera contro il razzismo” 2002)
- *Le ore di Busan, Disarmonie*, Comitato Internazionale 8 Marzo, 2003 (Premio “Lune di Primavera” 2003)
- *Il sogno, Antologia del Premio Legri*, Edizioni Bonechi 2003 (Premio “Legri” 2003)
- *Il grido, Odi et Amo*, Comune di Cosseria, 2003 (Premio “Italia Mia - Cosseria Riviera delle Palme” 2002)
- *L’esule, Antologia del Premio Internazionale Città di Tocco da Casauria*, Edizioni Nobs, 2003 (Premio “Tocco da Casauria” 2002)
- *L’interprete, Donne Sommerse*, Editore Prospettiva 2003 (Premio “Ideadonna” 2003)
- *Diario di Milaidis de Los Angeles Casanova Carmina, Le Notti*, Empiria 2003 (Premio “Anna Maria Ortese” 2002)
- *Maemi*, “Sagarana”, www.sagarana.net, n. 10, gen. 2003
- *Nuit Palestinienne*, AFPS, www.toulouse-palestine.org, gen. 2002
- *Il segreto di Miguel la Lune*, www.garzantilibri.it/articoli, sett. 2001 (I premio “Cioccolato... passione” 2001)
- *25 dicembre 1998 e Il vestito di Juanita*, “Nuova Prosa”, n. 31, giu. 2001
- *Digestione*, “Sagarana”, www.sagarana.net, n. 2, gen. 2001

## Poesia

- *Le Maître*, [www.recoursaupoeeme.fr](http://www.recoursaupoeeme.fr), mar. 2015
- *Quattro Stagioni*, *Annuario di poesia italiana 2003*, Antonio Stango Editore 2002
- *J'ai vu*, AFPS, "Témoignages", mar. 2003

## Drammaturgia

- *La Pietra e il Bambino*; *La Pierre et l'Enfant*, Teatro Gioco Vita, 2013

## Surrealismo

- *L'alfabeto dimezzato*, ill. C. Carrer, Beisler 2007
- *Il pesce spada e il buco della serratura*, ill. F. T. Altan, Beisler 2007

## Letteratura per l'infanzia

- *Je m'appelle Nako*, ill. M. Dulain, Le Baron Perché 2014
- *El regalo de la Giganta*, il. B. Martín Terceño, A Buen Paso 2013
- *Le Petit Chaperon bleu*, ill. C. Pollet, Le Baron Perché 2012; *Caperucita azul*, Ediciones Castillo 2013
- *Le Chat âme*, ill. G. Herbéra, MeMo 2010
- *Gli occhiali fantastici*, ill. S. Rea, F. C. Panini 2010
- *La coda canterina*, ill. V. Lopiz, TopiPittori 2010
- *La filastrocca dei sei sensi*, *L'ode dell'acciuga*, *Le più belle filastrocche di tutti i tempi*, Liberamente Editore 2009
- *La terre respire*, ill. A. Sanna, MeMo 2008
- *Il Cavaliere che pestò la coda al drago*, ill. I. Urbinati, EDT-Giralangolo 2008
- *Aquiles el puntito*, il. M. Taeger, Kalandraka-Espana 2006, 2ª ed. 2008; *Aquiles o pontino*, Kalandraka-Galicia 2006; *Aquil.les el puntet*, Kalandraka-Hypothèsis 2006; *Aquiles o pontinho*, Kalandraka-Portugal 2008; 작은 점 하나, Hansol Education 2008; *Achille il puntino*, Kalandraka-Italia 2008
- *La macchina di Celestino*, ill. C. Mariniello, Ed. Lapis 2006
- *Pane e oro*, ill. C. Mariniello, F. C. Panini 2004
- *Nino Mangialegno*, *Parole di legno*, ill. F. T. Altan, Campanotto Editore 2002 (Menzione speciale "Vileg novella dal Judri" 2002)

## Articoli

### Giornalismo, Filosofia, Letteratura, Inter-cultura, Poesia, Surrealismo

*Pittori di carta...Vivono* ("Andersen", n. 312, mag. 2014); *Letteratura da sogno* ("Il Folletto", n. 2, 2013); *Palazzina Mondadori, un nuovo antico spazio per il libro* ("Andersen", n. 257, mar. 2009); *Letteratura di svolta per bambini* ("Andersen", n. 233, gen. 2007); *T'ano* ("Torino Cronaca", n. 1039, 5 gen. 2007); *Riccio infuriato assale un parrucchiere* ("Torino Cronaca", n. 1024, 14 dic. 2006); *La morale del risentimento* ("Golem L'indispensabile", n. 12, dic. 2003); *Distanza/Desiderio* (*Le culture della Parola e della scrittura*, Regione Toscana, Porto Franco, 2001); *Il risentimento come principio creativo* ("Materiali di Estetica", n. 8, gen. 2003); *La costellazione di Benjamin* ("Materiali di Estetica", n. 3, nov. 2000); *La paradossale condizione di un non-non ebreo* ("Qol", n. 64, lug.-sett.1996); *Dall'est alle sponde di Sant'Antonio* ("L'Unità", 14/08/1991); *C'era una volta la zanzara* ("L'Unità", 29/11/1990); *Comiconvention* ("L'Unità", 27/11/1990); *Romeo e Giulietta* ("L'Unità", 16/10/1990); *Festa dell'uva* ("L'Unità", 6/10/1990); *Aikido, una filosofia che insegna a muoversi* ("L'Unità", 5/10/1990); *Tra i libri dilaga il telelettore* ("L'Unità", 3/10/1990); *Quando la vacanza è una bidonata* ("L'Unità", 19/09/1990)

## Traduzioni letterarie

### Narrativa, Saggistica

- Tonino Benacquista, *Gli uomini del giovedì*, e/o 2012 (*Homo Erectus*, Gallimard 2011)
- Sylvain Trudel, *Le chiavi della notte*, Alet 2010 (*Du Mercure sous la Langue*, Les Allusifs 2004)
- Sylvain Trudel, *Il mare della tranquillità*, Alet (*La Mer de la tranquillité*, Les Allusifs 2006)
- Robert Marich, *Non solo baci. I più grandi film d'amore*, White Star 2010 (*More than just a kiss. The greatest love movies*)
- Piotr Rawicz, *Il sangue del cielo*, tr. e saggio introduttivo, Giuntina 2006 (*Le sang du ciel*, Gallimard 1961; Prix Rivarol 1961)
- Maryse Condé, *La vita perfida*, tr. e glossario, e/o 2004 (*La Vie scélérate*, Seghers 1987; Prix Anäis-Ségalas de l'Académie Française 1988)
- Tierno Monénembo, *Il grande Orfano*, Feltrinelli 2003 (*L'Ainé des Orphelins*, Seuil 2000; Prix Tropiques 2000)
- Anne-Sophie Brasme, *La mia migliore amica*, Feltrinelli 2002; II ed. *La mia migliore amica*, Kowalski-Apogeo 2008 (*Respire*, Fayard 2001)

### Poesia, Intercultura, Juvenilia

- D. Almond, *Il bambino che si arrampicò fino alla luna*, Salani 2012 (*The boy who climbed into the moon*, Candlewick 2010)
- D. Benedictus, *Ritorno al Bosco dei Cento Acri*, Nord-Sud 2009 (*Return to the Hundred Acre Wood*, Egmont Books 2009)
- J. de La Fontaine, *Le favole di La Fontaine interpretate da Dedieu: La Lepre e la tartaruga e altre favole*, L'Ippocampo 2010 (*Les Fables de La Fontaine mises en scène par Dedieu : Le lièvre et la tortue et autres fables*, Seuil 2009); J. de La Fontaine, *Le favole di La Fontaine interpretate da Dedieu: La volpe e il corvo e altre favole*, L'Ippocampo 2010 (*Les fables de mises en scène par Dedieu : Le corbeau et le renard et autres fables*, Seuil 2009)
- J. Grimm, W. Grimm, *Biancaneve*, ill. Q. Gréban, Ape Junior 2009 (*Blanche-Neige*, Mijade 2007)
- A. Sanna, *Petite Lumière*, Grandir 2009
- M. Hoeye, *Il tempo delle rose*, Salani 2009 (*Time to smell the roses*, Putnam Juvenile 2007)
- J. Fearnley, *Marta sta nel mezzo*, Ape Junior 2009 (*Martha in the Middle*, Walker Books 2008)
- D. Pilkey, *Largo ai Coniglietti Tontoloni*, Ape Junior 2009 (*Make Way for Dump Bunnies*, The Blue Sky Press 1996); D. Pilkey, *I Coniglietti Tontoloni*, Ape Junior 2009 (*The Dump Bunnies*, The Blue Sky Press 1994)
- J. Murphy, *Cinque minuti di pace*, EDT-Giralangolo 2007 (*Five Minutes' Peace*, Walker Books 1999); J. Murphy, *La signora enorme dorme*, EDT-Giralangolo 2007 (*Mister Large in Charge*, Walker Books 2005); J. Murphy, *Solo una fetta di torta*, EDT-Giralangolo 2008 (*A Piece of Cake*, Walker Books 1989); J. Murphy, *Una serata colorata*, EDT-Giralangolo 2008 (*All in One Piece*, Walker Books 1987)
- L. Cleyet-Merle, *Il grande volo di Odilio*, EDT-Giralangolo 2007 (*Odillon à tire d'aile*, Ricochet 2005)
- N. Roman, *Il risveglio*, ill. P. Vilcollet, EDT-Giralangolo 2007 (*Le réveil*, Ricochet 2006)
- Collana "Paesi e popoli del mondo" EDT-Giralangolo, Premio Andersen 2008 "Miglior collana di divulgazione", tr. e cura: F. Guyon, *Thi Tem e la fabbrica di giocattoli*, 2008 (*Thi Thém et l'usine de jouets*, Grandir 2006); S. Bateau, *L'India*, 2008 (*L'Inde*, Grandir 2007); M.-H. Debidour, *Giappone*, 2007 (*Le Japon*, Grandir, 2006); A. Le Morzadec, *Cile*, tr. e adattamento, 2007 (*Chili*, Grandir 2005); E. Tournaire, *Costa d'Avorio*, 2007 (*Côte d'Ivoire*, Grandir 2005); M. Ad-Daïbouni, *Fatna e la bianca Tetouan*, 2007 (*Fatna*, Grandir 2004); E. Appert, *L'India e i pescatori di Goa*, 2007 (*Pêcheurs à Goa, en Inde*, Grandir 2004); S. Bourguignon, *Dedi e il riso di Giava*, 2007 (*Dedi et le riz de Java*, Grandir 2006); S. Bourguignon, *Il tukul di Yussuf*, 2007 (*Le toukoul de Youssouf*, Grandir 2004); B. Martinez, *Cina*, 2007 (*Chine*, Grandir 2005); S.

Hachemi, A. Chapuis, *Afghanistan*, 2007 (*Afghanistan*, Grandir 2005)

- J. Wines, *Il pianeta lo salvo io in 101 mosse!*, ill. S. Horne, EDT-Giralangolo 2007 (*You can save the planet, 101 ways YOU can make a difference*, Buster Books 2007)
- M. Sellier, *L'Africa, piccolo Chaka*, ill. M. Lesage, L'Ippocampo 2005, II ed. 2006, Premio Andersen 2006 (*L'Afrique, petit Chaka...*, Réunion des musées nationaux 2000, Prix Sorcières 2001)

## Guia Risari – Premi letterari

### Saggistica

- I premio letterario “Parola di Donna” 2003 per *Jean Améry. Il risentimento come morale*. Giuria: Prof.ssa Lorenza Colicigno, Prof. Claudio Elliott, Enzo Mori, Raffaele Nigro, Beatrice Nolè
- Fiorino d’argento al “Premio Firenze” 2002 per *Jean Améry. Il risentimento come morale*. Giuria: Vittorio Vettori, Anna Belli, Prof. Silvio Calzolari, Giuseppe Cancemi, Uberto Frediani, Enrico Nistri, Prof.ssa Gloria Giudizi Pattarino, Prof. Valerio Valoriani, Pierandrea Vanni, Vittorio Mangani Camilli
- Premio del Parlamento Europeo “Anguillara Sabazia Città d’Arte” 2002 per *Jean Améry. Il risentimento come morale*. Giuria: Prof.ssa Myriam Vittoria Sebastianelli, Prof. Giovanni Francesco Piano, Prof. Alessio Piano
- I premio “Maestrale San Marco” 2002 per *Jean Améry. Il risentimento come morale*. Giuria: Prof.ssa Graziella Corsinovi, Francesca Affaticati, Danila Boggiano, Paolo Cavallo, Prof. Giovanni Giosué Chiesura, Alberto Dell’Aquila, Paolo Paganetto
- I premio “Il viaggio infinito” 2002 per *Jean Améry. Il risentimento come morale*. Giuria: Prof. Giorgio Barberi Squarotti, Prof.ssa Gabriella Bianco, Prof. Franco Cardini, Carmen Lasorella, Laura Lodigiani, Giacomo Massetani, Toe Mercurio, Pamela Villorosi

### Romanzi

- Menzione al Premio Pavullo nel Frignano 2014 per *Il taccuino di Simone Weil*. Giuria: Prof. Arrigo Levi, Michelina Borsari, Franca Baldelli, Roberto Barbolini, Stefano Marchetti, Riccardo Montegobbi, Prof. Stefano Calabrese.

### Racconti

- Premio “Don Quijote 2005” del Instituto Cervantes de Tolosa per *Dudé*. Jurado: Prof.ra Carmen Martínez Gómez, Prof.ra Teresa Imizcoz Beunza, Francisco Javier Campillo Galmés
- Premio “Lune di Primavera” 2003 per *Le ore di Busan*. Giuria: Prof.ssa Lidia Menapace, Prof.ssa Carla Mantovani, Vittoria Bartolucci
- Premio “Legri” 2003 per *Il sogno*. Giuria: Carlo Lucarelli, Fabio Cioni, Veronica Capasso, Riccardo Gori, Maria Arena, Virginia Chieffi
- Premio “Il Racconto ritrovato” 2003 per *In quella strada*. Giuria: Laura Mancinelli, Gordiano Lupi, Luciano Rossi, Marco Saya, Vera Vasques
- Premio “Ideadonna” 2003 per *L’interprete*. Giuria: Prof. Giancarlo Alfano, Prof.ssa Antonia Arslan, Ranieri Carli, Velio Carratoni, Prof.ssa Rita Monticelli, Gemma Forti, Clara Monterossi, Fiorenza Mormile, Lia Ogno, Maria Teresa Santalucia Scibona
- Premio “Città di Tocco da Casauria” 2002 per *L’esule*. Giuria: Prof. Sandro Sticca, Alessia Ambrosini, Prof. Antonio Di Giulio, Massimo Pamio, Anna Battista, Prof. Giuseppe Papponetti, Amelia Genco, Prof. Luciano Alberici, Alessia Quattrocelli
- Premio “Anna Maria Ortese” 2002 delle Edizioni Empiria per *Diario di Milaidis de Los Angeles Casanova Carmina*. Giuria: Rita Ortese, Prof.ssa Lea Migale, Prof.ssa Matilde De Pasquale, Prof. Giorgio Patrizi, Marisa Di Iorio, Sara Zanghi
- Premio al concorso “Cioccolato...passione” 2002 per *Bottino di guerra*. Incipit di Rosetta Loy. Giuria: Ernesto Ferrero, Nico Orengo, Bruno Gambarotta, Rosetta Loy
- Premio al concorso “Una lettera contro il razzismo” 2002 della rivista “Prospektiva” per *L’alieno*. Giuria: Fausto Tanzarella, Andrea Giannasi, Vincenzo Tarkowski, Patti Francesca, Alessio Duranti
- III premio al concorso “Italia Mia-Premio Cosseria Riviera delle Palme” 2002 per *Il grido*.

Giuria: Laura Seno, Flavio Strocchio

- I premio al concorso “Cioccolato...passione” 2001 per *Il segreto di Miguel La Lune*. Incipit di Joanne Harris. Giuria: Ernesto Ferrero, Nico Orengo, Bruno Gambarotta, Rosetta Loy
- I premio della critica al concorso “Natale” 2000 della Scuola di scrittura Verdi per *25 dicembre 1998*. Giuria: Laura Lepri
- II<sup>ème</sup> prix au concours “Festival” 2000 de l’Association culturelle *Le 57* de Toulouse pour *Etoiles*

### **Letteratura per l’infanzia**

- Premio “Un prato di fiabe” 2003 dell’Associazione Culturale Marginalia di Prato per *Gli occhiali magici*. Giuria: Pier Francesco Listri, Anna Ciarapica, Marisa Dalidi, Marcella Dondoli
- Menzione al concorso “C’era una volta” 2002 del Centro Letterario del Friuli-Venezia Giulia per *La coda canterina*. Giuria: Armando Pasquale, Prof.ssa Liliana Toriser, Marina Fabi, Mariuccia C. Maggio, Marijana Pavin
- Menzione speciale “Vileg novella dal Judri” 2002 per *Nino Mangialegno*. Giuria: Prof. Livio Sossi, Prof. Giancarlo Pellegrin, Silvano Bertossi, Piermario Ciani, Prof.ssa Bertilla Colussi, Prof. Sandro Corazza, Giovanni Fierro, Simone Mocchiuti, Prof. Alessandro Pirani, Piera Sgiarovello

### **Poesie**

- Premio “Rocco Certo” 2002 per la silloge di 2 poesie: *La trasparenza, Un Uomo*. Giuria: Prof. Giovanni Risica, Prof.ssa Fausta Genziana Le Piane, Lilly Pistone, Prof.ssa Lina Crisafulli, Nunzio Cocivera